

Секция «Востоковедение, африканистика»

Язык суахили как средство общения в сети Интернет.

Дорохина Мария Олегова

Аспирант

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Институт

стран Азии и Африки, Москва, Россия

E-mail: 1904musa@mail.ru

То, что Интернет сегодня - это самый колоссальный источник информации, является неоспоримым фактом. В то же время он представляет собой многосторонний источник СМИ, который создает множество различных форм коммуникации. Такие возможности Интернета, как оперативность, быстрота и доступность связи между пользователями на дальних и близких расстояниях, позволяют использовать его не только как инструмент для познания, но и как инструмент для общения.

Всё чаще и чаще исследователи начинают говорить о том, что Сеть является своеобразной речевой лабораторией. В дисциплинах, изучающих общение в Интернете, обычно под интернет коммуникацией понимается особая коммуникативно-информационная среда или коммуникативное пространство, опосредованное электронным коммуникативным каналом. Данная среда характеризуется следующими признаками: *виртуальностью, интерактивностью, гипертекстуальностью, глобальностью, креативностью, мозаичностью и анонимностью* [1].

Таким образом, особая среда порождает особую речевую культуру – язык интернет пользователей, с которым, так или иначе, каждый пользователь сети сталкивается в Интернете. Наиболее ярко эта речевая культура отражена в средствах интернет общения, таких как: форумы, чаты, социальные сети и т.п.

Основным языком общения в Сети первоначально являлся английский, однако сегодня процент сайтов, написанных на других языках мира, возрастает с каждым днем. По данным статистической службы Интернета Internet World Stats [2] на 2010 год на африканском континенте, где общее число жителей составляет 14, 8 % от всего населения Земли, насчитывается 110 931 700 пользователей сети Интернет.

Одним из крупнейших африканских языков, используемых в сети, является суахили. Как и многие другие языки мира суахили как средство общения в интернете приобретает ряд особенностей. Возможно выделить следующие главные стилеобразующие факторы, определяющие особенности употребления языка суахили в сети Интернет:

- относительная грамматическая свобода, нарушение системы именных согласовательных классов, являющейся основополагающей грамматики языка суахили
- использование смеси суахили с английским, так называемого Swanglish
sijamind; sijalipa nauli coz sina pesa; presentations zitawa ready by kesho; nitakutoa lunch baadaye; uko fit
- нестандартное словообразование, использование неологизмов
-chizika («отрываться, дурачиться, сходить с ума» от от жаргонного существительного *chizi* «хулиган, дурак»)
- особые синтаксические конструкции, отвечающие принципу экономии и ясности текста
- использование сленга

mshua, mdingi (отец); kilo moja (100 000 танзанийских шиллингов)

- аббревиация

lkn (lakini); ss (sisi); watt (watoto); nn (nini)

-использование графических элементов (цифр, знаков препинания, заглавных букв) для обозначения эмоций, и создания визуально ярких текстов.

m2 (mtu); wa2 (watu); 2po (tupo); KuMe2U (to me to you)

Таким образом, сегодня перед нами, по сути, возникает новая форма языкового взаимодействия. Мы видим, что тексты в Интернете рождаются спонтанно и представляют собой как бы оппозицию превалирующим в печатных медиа организованным нормативным текстам. Можно сказать, что тот язык суахили, который мы видим на экране компьютера представляет собой письменную разговорную речь. В связи с этим изучение феномена функционирования языка как средства интерактивной сетевой коммуникации заслуживает и требует особого внимания и изучения в будущем.

[1] Горошко Е. И. Интернет-жанр и функционирование языка в Интернете: попытка рефлексии, Саратов: «Наука», 2009. сс. 11-127

[2] <http://www.internetworldstats.com/stats1.htm>